

استیج درس شری



# آسان اردو شاعری

مُرتبین

ڈاکٹر روپ کرشن بھٹ

تیسیم نقی

قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، نئی دہلی

# آسان اُردو شاعری

مُرتبین

ڈاکٹر روپ کرشن بھٹ

تبسم نقی



قومی کونسل برائے فروغِ اردو زبان

وزارت ترقی انسانی وسائل حکومت ہند

ویسٹ بلاک-1، آر-کے۔ پورم، نئی دہلی 110066

## © قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، نئی دہلی

سنہ اشاعت

2004 : پہلا ایڈیشن

2007 جون : آٹھواں ایڈیشن

11000 : تعداد

1171 : سلسلہ مطبوعات

### Aasan Urdu Shairi

Compiled by

**Dr. Roop Krishan Bhat**

**Tabassum Naqi**

**ISBN : 81-7587-068-0**

ناشر : ڈائریکٹر قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، ویسٹ بلاک 1، آر کے پورم، نئی دہلی۔ 110066

فون : 26108159، 26179657، 26103381، 26103938 فیکس

ای۔میل : [urducoun@ndf.vsnl.net.in](mailto:urducoun@ndf.vsnl.net.in) ویب سائٹ : [www.urducouncil.nic.in](http://www.urducouncil.nic.in)

طابع : جے۔ کے۔ آف سیٹ پرنٹرز، 315، گلی گڑھیا، بازار منیا محل، جامع مسجد، دہلی۔ 110006

## پیش لفظ

اُردو کی مقبولیت میں اُردو شاعری کا ایک اہم مقام ہے۔ جو نہ صرف بادشاہوں کے درباروں، خواصوں کی محفلوں تک محدود رہی بلکہ اسے گلی کوچے کے عوام میں بھی مقبولیت کا شرف حاصل ہے۔ اردو شاعری میں غزل کی کیا اہمیت ہے اس کا اندازہ اردو کے اہم ناقد پروفیسر رشید احمد صدیقی کے اس جملے سے کہ ”غزل اُردو شاعری کی آبرو ہے“ لگایا جاسکتا ہے۔ گویا جہاں جہاں اردو زبان کی باتیں ہوں گی وہاں وہاں اردو شاعری کا ذکر بھی عام ہوگا۔ اس سے ظاہر ہے کہ جو بھی کوئی اردو زبان سیکھنا چاہے گا وہ اردو شاعری سے لطف اندوز ہونے کی خواہش رکھتا ہوگا۔ چوں کہ عہد حاضر میں اردو زبان و ادب سیکھنے والوں کی تعداد روز بروز بڑھ رہی ہے اور جس کا کونسل کو احساس بھی ہے۔ لہذا ایسے شائقین اردو کی ضرورتوں کو پورا کرنے کے لیے قومی اردو کونسل نے یک سالہ ڈپلوما کورس ان اردو لینگویج فاصلاتی نظام تعلیم کی طرز پر شروع کیا ہے۔ جس کی نصابی کتب میں سے ”آسان اردو شاعری“ ایک ہے۔

پیش نظر کتاب میں اردو شاعری کے اُن مشہور و معروف شعراء کی کل 15 غزلیں اور نظمیں شامل کی گئی ہیں جنہوں نے اپنی شاعری کے ذریعے اردو زبان و ادب کو لاثانی بنا دیا ہے۔ غزلوں اور نظموں کے انتخاب میں یہ خاص خیال رکھا گیا ہے کہ ان کی زبان آسان، سلیس، عام فہم اور موضوع دلچسپ ہو تاکہ طلباء ان کو آسانی سے پڑھ کر لطف اٹھا سکیں اور ان کا ذوق مطالعہ تیز سے تیز تر ہو سکے۔

کونسل ان تمام ادیبوں، ماہرین لسانیات، اسکالرز اور خاص کر پروفیسر شکیل اختر فاروقی کی مشکور ہے۔ جنہوں نے بڑے غور و فکر کے بعد موجودہ کتاب کی ترتیب میں کونسل کی مدد کی۔ ہمیں امید ہے کہ قومی اردو کونسل کے ذریعہ مرتب کی گئی یہ کتاب اردو زبان و ادب کے سیکھنے والوں میں بے حد مقبول ہوگی۔

ڈاکٹر علی جاوید  
ڈائریکٹر

## ترتیب

1	الطاف حسین حالی	1	ساری دُنیا کے مالک
3	برج نرائن چکبست	2	ہمارا وطن
5	علامہ اقبال	3	پرندے کی فریاد
7	نظیر اکبر آبادی	4	آدمی نامہ
10	جگن ناتھ آزاد	5	ہم بادل کہلاتے ہیں
12	الطاف حسین حالی	6	مٹی کا دیا
14	اسماعیل میرٹھی	7	برسات
16	جوالا پرشاد برق لکھنوی	8	شام
18	تلوک چند محروم	9	بادل اور تارے
20	مرزا غالب	10	غزل
22	نواب مرزا خاں داغ	11	غزل
24	مخدوم محی الدین	12	غزل
26	علامہ اقبال	13	بچے کی دُعا
29	ماخوذ	14	پھول اور پھل
31	فیض احمد فیض	15	خواب بسیرا

## ساری دُنیا کے مالِک

اے ساری دُنیا کے مالِک      راجا اور پرجا کے مالِک  
 سب سے انوکھے سب سے زرا لے      آنکھ سے اوجھل دِل کے اُجالے  
 ناو جگت کی کھینے والے      دُکھ میں سہارا دینے والے  
 جوت ہے تیری جل اور تھل میں      باس ہے تیری پھول اور پھل میں  
 ہر دِل میں ہے تیرا بئیرا      تو پاس اور گھر دُور ہے تیرا  
 تو ہے اکیلوں کا رکھوالا      تو ہے اندھیرے گھر کا اُجالا  
 بے آسوں کی آس تو ہی ہے      جاگتے سوتے پاس تو ہی ہے  
 سوچ میں دِل بہلانے والا      پیتا میں یاد آنے والا  
 پلتے ہیں پتے تیرے ہلائے      کھلتی ہیں کلیاں تیرے کھلائے

تو ہی ڈبوئے تو ہی ترائے

تو ہی بیڑا پار لگائے

(الطاف حسین حالی)

## مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

to paddle (boat)

ناو خہنا

کھینا

light, Flame

رُشانی، پُکاش

جوت

land

خُشکی، سِثَل

تھل

hope

آشا، اُمّید

آس

problem

مُسیبت، سَمسِیا

پِتا



## 2

## ہمارا وطن

یہ ہندوستان ہے ہمارا وطن    محبت کی آنکھوں کا تارا وطن  
ہمارا وطن دل سے پیارا وطن

وہ اس کے درختوں کی تیتاریاں    وہ پھل پھول پودے وہ پھلوریاں  
ہمارا وطن دل سے پیارا وطن

ہوا میں درختوں کا وہ جھومنا    وہ پتوں کا پھولوں کا منہ چومنا  
ہمارا وطن دل سے پیارا وطن

وہ ساون میں کالی گھٹا کی بہار    وہ برسات کی ہلکی ہلکی پھوہار  
ہمارا وطن دل سے پیارا وطن

وہ باغوں میں کوئل وہ جنگل کے مور    وہ گنگا کی لہریں وہ جمنا کا زور  
ہمارا وطن دل سے پیارا وطن

اسی سے ہے اس زندگی کی بہار وطن کی محبت ہو یا ماں کا پیار  
 ہمارا وطن دل سے پیارا وطن  
 (برج نرائن چکبست)

### مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

a person who is one's heart delight	بहुत प्यारा	آنکھوں کا تارا
gathering of black clouds	काली घटा	کالی گھٹا
drizzling	फुहार	پھوہار
pleasure of life	जीवन की खुशहाली	زندگی کی بہار



## 3

## پرندے کی فریاد

آتا ہے یاد مجھ کو گُورا ہوا زمانہ

وہ باغ کی بہاریں وہ سب کا چہچہانا

آزادیاں کہاں اب وہ اپنے گھونسلے کی

اپنی خوشی سے آنا اپنی خوشی سے جانا

لگتی ہے چوٹِ دل پر آتی ہے یاد جس دم

شبِ نیم کے آنسوؤں پر کلیوں کا مُسکرانا

وہ پیاری پیاری صورت وہ کامنی سی مورت

آباد جس کے دم سے تھا میرا آشیانہ

آتی نہیں صدائیں اُس کی مرے قفس میں

ہوتی مری رہائی اے کاش میرے بس میں

کیا بد نصیب ہوں میں گھر کو ترس رہا ہوں

ساتھی تو ہیں وطن میں، میں قید میں پڑا ہوں

آئی بہار، کلیاں پھولوں کی انجمن میں  
 میں اس اندھیرے گھر میں قسمت کو رو رہا ہوں  
 اس قید کا الہی دکھڑا کسے سناؤں  
 ڈر ہے یہیں قفس میں، میں غم سے مرنے جاؤں  
 (علامہ اقبال)

### مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

dew	آوس	شبنم
nest	घोंसला	آشیانہ
call	पुकार, आवाज़	صدا
cage	पिंजरा	قفس
god	ईश्वर / भगवान	الہی



## آدمی نامہ

دُنیا میں بادشاہ ہے، سو ہے وہ بھی آدمی  
 اور مُفلس و گدا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی  
 زردار بے نوا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی  
 نعمت جو کھا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی  
 ٹکڑے جو مانگتا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

یاں آدمی پہ جان کو وارے ہے آدمی  
 اور آدمی ہی تیغ سے مارے ہے آدمی  
 پگڑی بھی آدمی کی اُتارے ہے آدمی  
 چلا کے آدمی کو پُکارے ہے آدمی  
 اور سن کے دوڑتا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

اشراف اور کمینے سے لے شاہ تا وزیر  
 ہیں آدمی ہی صاحبِ عزت بھی اور حقیر  
 یاں آدمی مُرید ہیں اور آدمی ہی پیر  
 اچھا بھی آدمی ہی کہاتا ہے اے نظیر

اور سب میں جو بُرا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

(نظیر اکبر آبادی)

## مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

poor	নির্ধন	مُفلس
beggar	নির্ধন, भिखारी	گدا
rich	धनी	زردار
poor	নির্ধন	بے نوا
to sacrifice the life	बलिदान देना	جان کو دارنا
to dishonour	अपमानित करना	پگڑی اُتارنا
sword	तलवार	تیغ

elites, gentleman	सभ्य एवं उच्च वर्ग के लोग	اشراف
king	राजा	شاه
respected	सम्मानित व्यक्ति	صاحبِ عزت
mean	तुच्छ	حقیر
disciple	चेला	مُرید
spiritual guide	गुरु	پیر
called	कहलाता	کہاتا



## 5

## ہم بادل کہلاتے ہیں

زور کی گرمی جب پڑتی ہے  
 ہند مہاساگر سے اٹھ کر بھارت پہ چھا جاتے ہیں  
 تیز چلا کر اپنے نکلے گرمی دُور بھگاتے ہیں  
 ساری رُت بدلاتے ہیں  
 ٹھنڈی ٹھنڈی مست ہوائیں دامن میں بھر لاتے ہیں  
 ہم بادل کہلاتے ہیں  
 بادل بننے سے پہلے ہم پانی ہی کہلاتے ہیں  
 جب ہم پر پڑتی ہیں کرنیں ہم بادل بن جاتے ہیں  
 بادل بن کر جب اڑتے ہیں پر بت سے ٹکراتے ہیں  
 ہم بارش لے آتے ہیں  
 ٹھنڈی ٹھنڈی مست ہوائیں دامن میں بھر لاتے ہیں  
 ہم بادل کہلاتے ہیں

جب ہم آکر ہندستان کی دھرتی پر چھا جاتے ہیں  
 اپنے اپنے کھیتوں میں ہل والے ہل لے آتے ہیں  
 ہل وہ چلاتے ہیں جب اپنا ہم پانی برساتے ہیں

مِل کر اناج اُگاتے ہیں

ٹھنڈی ٹھنڈی مست ہوائیں دامن میں بھر لاتے ہیں

ہم بادل کہلاتے ہیں

(جگن ناتھ آزاد)

## مُشکل الفاظ اور اس کے معنی

ocean	مہاساگر	مہاساگر
hem of a shirt	دامن / آؤچل	دامن
mount	پہاڑ / پर्वت	پر بت
earth	دھرتی، جَمِین	دھرتی



## 6

## مٹی کا دیا

جھٹ پٹے کے وقت گھر سے ایک مٹی کا دیا  
ایک بڑھیا نے سر رہ لا کے روشن کر دیا

تاکہ رہ گیر اور پردیسی کہیں ٹھوکر نہ کھائیں  
راہ سے آساں گزر جائے ہر ایک چھوٹا بڑا

یہ دیا بہتر ہے ان جھاڑوں سے اور فانوس سے  
شنی محلوں کے اندر ہی رہی جن کی سدا

گر نکل کر اک ذرا محلوں کے باہر دیکھیے  
بے اندھیرا گھپ در و دیوار پر چھایا ہوا

سُرخ رُو آفاق میں وہ رہ نما مینار ہیں  
روشنی سے جن کی ملاحوں کے بیڑے پار ہیں

(الطاف حسین حالی)

## مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

twilight	شام کا समय	جُھٹ پُٹے کا وقت
road side	راستے کے کنارے	سر راہ
traveller	यात्री	راہ گبر
always	सदैव / हमेशा	سدا
successful	सफल	سُرخ رو
horizon	क्षितिज / संसार	آفاق
indicative tower	प्रकाश स्तम्भ	رہ نما مینار
boatman, sailor	नाविक	ملاح
boat	नाव	بیڑا



## 7

## برسات

وہ دیکھو اُٹھی کالی کالی گھٹا  
بے چاروں طرف چھانے والی گھٹا

گھٹا کے جو آنے کی آہٹ ہوئی  
ہوا میں بھی اک سنناہٹ ہوئی

گھٹا آن کر مینھ جو برسا گئی  
تو بے جان مٹی میں جان آگئی

زمیں سبزے سے لہلہانے لگی  
کسانوں کی محنت ٹھکانے لگی

جڑی بوٹیاں، پیڑ آئے نکل  
عجب نیل پتے، عجب پھول پھل

ہر ایک پیڑ کا اک نیا ڈھنگ ہے  
ہر اک پھول کا اک نیا رنگ ہے

ہزاروں پُھد کئے لگے جانور  
نکل آئے گویا کہ مٹی کے پر

جہاں کل تھا میدان چٹیل پڑا  
وہاں آج ہے گھاس کا بن کھڑا

یہ دو دن میں کیا ماجرا ہو گیا  
کہ جنگل کا جنگل ہرا ہو گیا

(اسماعیل میرٹھی)

### مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

foot fall	آہٹ	آہٹ
trembling	سنسناہٹ	سنسناہٹ
barren	بَجر	چٹیل
forest	جَگل	بن
condition	حال، چمٹکار	ماجرا
greenery	ہریالی	سبزہ



## 8

## شام

سُورج ڈُوبا، ہوا اندھیرا  
چڑیاں لینے لگیں بسیرا

دن کا غائب ہوا اُجالا  
تاریکی نے پردہ ڈالا

جلنے لگے دیے گھر گھر میں  
گرگرا، مسجد اور مندر میں

چرخ بریں پر چمکے تارے  
بے روغن تھیں روشن سارے

جنگل سے گھر آئے گوالے  
ریوڑ اپنا اپنا سنبھالے

جا پہنچے مزدور گھروں میں  
خُوش خُوش تھیں بیوی بچوں میں

دِن میں کب آرام کیا ہے  
خُونِ پسینہ ایک کیا ہے

نہند میں غافل ہو گئے بچے  
سو گئے لوری سُنتے سُنتے

(جوالا پرشاد برق لکھنوی)

### مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

take refuge	घोंसले में आना	بسیار لینا
darkness	अंधेरा	تاریکی
over shadow	छुपा लेना	پردہ ڈالنا
high sky	ऊँचा आकाश	چرخِ بریں
without oil	बिना तेल के	بے روغن
flock	गाय-भैसों का झुण्ड	ریوڑ
toil	कठिन परिश्रम करना	خُونِ پسینہ ایک کرنا



## 9

## بادل اور تارے

ختم ہوا دن، سورج ڈوبا      شام ہوئی اور ابھرے تارے  
جگ جگ کرتے آئے      نور کے ٹکڑے پیارے پیارے

دور کہیں سے ٹھنڈے ٹھنڈے      تیز ہوا کے جھونکے آئے  
کاندھوں پر اپنے وہ اٹھا کر      چھوٹے چھوٹے بادل لائے

اُن کو دیکھ کے اور بھی برسا      نور مسرت کا تاروں سے  
کوئی چھپا اور کوئی نکلا      بادل کے ان انباروں سے

کھیل رہے ہوں جیسے بچے      آنکھ مچولی گلی گلی میں  
 یا شبنم کے قطرے چمکیں      اوجھل ہو کر گلی گلی میں  
 (تلوک چند محروم)

## مشکل الفاظ اور اُن کے معنی

light	پرکاش	تور
pleasure	پراسنناتا، وللااس	مسرت
heap	ڈھر	انبار
drop	بوند	قطرہ
to be invisible from view	نجر ن آانا، گایب هو آانا	اوجھل ہونا



## 10

## غزل

ابنِ مریم ہوا کرے کوئی  
میرے دکھ کی دوا کرے کوئی

نہ سنو گر بُرا کہے کوئی  
نہ کہو، گر بُرا کرے کوئی

روک لو گر غلط چلے کوئی  
بخش دو، گر خطا کرے کوئی

کون ہے جو نہیں ہے حاجت مند  
کس کی حاجت روا کرے کوئی

جب توقع ہی اٹھ گئی غالب  
کیوں کسی کا گلا کرے کوئی

(مرزا غالب)

## مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

son of Mary	ماریم کا بेटا	ابن مریم
jesus christ	अर्थात् ईसा मसीह	
to treatment	इलाज करना	دوا کرنا
to forgive	क्षमा करना	بخش دینا
to commit a mistake	गलती करना	خطا کرنا
needy	ज़रूरतमंद	حاجت مند
to solve a problem	समस्या का समाधान करना	حاجت روا کرنا
hope	आशा	توقع
complain	शिकायत	گلا



## 11

## غزل

نہ جانا کہ دُنیا سے جاتا ہے کوئی  
بہت دیر کی مہرباں آتے آتے

نتیجہ نہ نکلا تھکے سب پیامی  
وہاں جاتے جاتے یہاں آتے آتے

سُنانے کے قابل جو تھی بات اُن کو  
وہی رہ گئی درمیاں آتے آتے

کسی نے کُچھ اُن کو اُبھارا تو ہوتا  
نہ آتے نہ آتے یہاں آتے آتے

نہیں کھیل اے داغ یاروں سے کہہ دو  
کہ آتی ہے اُردو زباں آتے آتے

(نواب مرزا خاں داغ)

## مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

messenger	سندے شواہک	پیامی
in between	बीच में	درمیاں
to provoke	उकसाना	اُبھارنا
mercy / kind	कृपा, दया	مہربانی
result	परिणाम	نتیجہ



## 12

## غزل

آپ کی یاد آتی رہی رات بھر  
چشمِ غم مُسکراتی رہی رات بھر

رات بھر درد کی شمع جلتی رہی  
غم کی لو تھر تھراتی رہی رات بھر

بانسری کی سریلی سہانی صدا  
یاد بن بن کی آتی رہی رات بھر

یاد کے چاند دل میں اترتے رہے  
چاندنی جگمگاتی رہی رات بھر

کوئی دیوانہ گلیوں میں پھرتا رہا  
کوئی آواز آتی رہی رات بھر

(مخدوم محی الدین)

## مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

tearful eyes

भरी हुई आँखें

چشم نم

flame

लौ

لو

mad, crazy

दीवानا

دیوانہ



## 13

## بچے کی دعا

لب پہ آتی ہے دُعا بن کے تمنا میری  
زندگی شمع کی صورت ہو خُدا یا میری

دُور دُنیا کا مرے دم سے اندھیرا ہو جائے  
ہر جگہ میرے چمکنے سے اُجالا ہو جائے

ہو مرے دم سے یونہی میرے وطن کی زہنت  
جس طرح پھول سے ہوتی ہے چمن کی زہنت

زندگی ہو مری پروانے کی صورت یارب  
علم کی شمع سے ہو مجھ کو محبت یارب

ہو مرا کام غریبوں کی حمایت کرنا  
 دردمندوں سے ضعیفوں سے محبت کرنا

میرے اللہ بُرائی سے بچانا مجھ کو  
 نیک جو راہ ہو، اس رہ پہ چلانا مجھ کو  
 (علامہ اقبال)

## مشکل الفاظ اور اس کے معنی

lip	اُونٹ	لب
desire	इच्छा	تمنا
like to	जैसा / तरह	صورت
O, God	हे भगवान	خُدا یا
beauty	सजावट	زینت
garden	फुलवारी	چمن
moth	पतंगा	پروانہ
candle	लौ / प्रकाश	شمع
help	सहायता	حمایت

kind	दयालु	درمند
old	बूढ़ा, कमज़ोर	ضعیف
way, path	पथ	راه
way, path	पथ	ره



## 14

## پھول پھل

کھلے پھول نیلے کے وہ لاجواب  
 وہ پھولی چنبیلی، کھلا موگرا  
 وہ پھولی نواڑی کھلی کاسنی  
 یہ فطرت کا ہے قدرتی انتظام  
 وہ انگور وہ رس بھری لچیاں  
 بہی، سیب، امرود پکنے لگے  
 اناروں میں کلیاں بھی لو آگئیں  
 وہ پک کر شریفے بھی سب کھل گئے  
 لدی نہیں درختوں پہ نارنگیاں  
 وہ پھولا ہوا ڈھاک بھی ہر طرف  
 وہ پھولے ہزاروں طرح کے گلاب  
 کھلی چاندنی باغ میں جا بہ جا  
 وہ لالہ کھلا وہ کھلی کامنی  
 کھلے پھول لاکھوں طرح کے تمام  
 لعلتی ہیں آموں میں وہ کیریاں  
 وہ شاخوں میں گولے چمکنے لگے  
 وہ کیلوں کی پھلیاں بھی گدرا گئیں  
 ٹپک پڑتے ہیں وہ ذرا ہل گئے  
 جھکی پڑتی ہیں بوجھ سے ڈالیاں  
 اگائے ہے اک آگ سی ہر طرف

## مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

matchless,	بےمیسال / لاجواب	لا جواب
a kind of a flower	چاँدنی	چاندنی
purple	ہلکے نیلے رنگ کا	کاسنی
a kind of a flower	کامنی	کامنی
a kind of a flower	نیواڑی	نواڑی
place to place	جگہ جگہ پر	جا بہ جا
nature	پرکرتی	فطرت
unripe mango	کچھے आम	کیری



## 15

## خواب بسیرا

اِس وقت تو یوں لگتا ہے اب کچھ بھی نہیں ہے  
 مہتاب نہ سورج، نہ اندھیرا، نہ سوریا  
 آنکھوں کے درپچوں میں کسی حُسن کی جھلکن  
 اور دل کی پناہوں میں کسی دزد کا ڈیرا  
 ممکن ہے کوئی وہم ہو ممکن ہے سنا ہو  
 گلیوں میں کسی چاپ کا اک آخری پھیرا  
 شاخوں میں خیالوں کے گھنے پیڑ کی شاید  
 اب آکے کرے گا نہ کوئی خواب بسیرا  
 اک بیر، نہ اک مہر، نہ اک ربط، نہ رشتہ  
 تیرا کوئی اپنا نہ پرایا کوئی میرا

مانا کہ یہ سُنان گھڑی سخت کڑی ہے  
 لیکن مرے دل پہ تو فقط ایک گھڑی ہے  
 ہمت کرو چنے کی ابھی عُمر پڑی ہے  
 (فیض احمد فیض)

### مُشکل الفاظ اور اُن کے معنی

dream	سپنا	خواب
moon	چاؤد	مہتاب
window	خیزڈکی	درہچہ
illusion	بھم	وہم
branch	شاخا / ڈالی	شاخ
affection	سنہ، پیار	مہر
coherence	سبببڈ	ربط
only	کے ول	فقط
beloved, beauty	سُندرِتا	حُسن
hard	کٹور	سخت
courage	ساہس	ہمت



# Books for Urdu Diploma Course

## *English Medium*

- ★ Urdu for All  
An Introduction to Urdu Script
- ★ Ibtedai Urdu
- ★ Urdu Prose
- ★ Aasan Urdu Shairi

## *Hindi Medium*

- ★ उर्दू सबके लिए  
उर्दू लिपि से परिचय
- ★ इब्तिदाई उर्दू
- ★ उर्दू गद्य
- ★ आसान उर्दू शायरी



कौमी काउंसिल बराए फ़रोग-ए-उर्दू ज़बान

قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، نئی دہلی

**National Council for Promotion of Urdu Language**  
(Ministry of HRD, Department of Higher Education, Govt. of India)  
West Block-1, Wing No.6, R.K. Puram, New Delhi - 110066

ISBN: 81-7587-068-0